







Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 4 JUIN 2018 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :</b>	<b>MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON JUNE 4<sup>th</sup>, 2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:</b>
Le Maire/ <i>The Mayor</i> . Les conseillers/ <i>Councillors</i> :	Jamie Nicholls Helen Kurgansky Austin Rikley-Krindle Chloe Hutchison Barbara Robinson Jim Duff Daren Legault
Le quorum est atteint. / <i>Quorum was reached.</i>	
Également présents : Jean-Pierre Roy, Directeur général/ <i>Director General</i> Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière/ <i>Town Clerk</i>	
Plus de 45 personnes sont présentes / <i>More than 45 people are present</i>	
Plus de 942 vues du vidéo et 2 transferts du lien Facebook / <i>More than 942 views of the video and 2 shares of the Facebook link</i>	
<b>OUVERTURE DE LA SÉANCE</b>	<b>CALL TO ORDER</b>
<b>MOT DU MAIRE</b>	<b>WORD FROM THE MAYOR</b>
<b>Reconnaissance aux Premières Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation</b>	<b>Dedication to First Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis Nation</b>
 Point no 1 de la séance du 4 juin 2018 de la Ville d'Hudson, Résolution R2018-06-170	 Item No. 1 of the Town of Hudson May 7, 2018 Council meeting, Resolution R2018-06-170
<b>1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b>	<b>1. ADOPTION OF THE AGENDA</b>
<b>Il est proposé par le conseiller du district Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil du 4 juin 2018 soit adopté avec la modification suivante :  Retrait de l'item 3.9 – 723 Main – bâtiment accessoire.	THAT the agenda of the regular Council meeting of June 4 <sup>th</sup> , 2018, be adopted with the following amendment:  Withdrawal of item 3.9 – 723 Main – accessory building.
<b>ADOPTÉE, telle que modifiée</b>	<b>CARRIED, as amended</b>
 Résolution R2018-06-171	 Resolution R2018-06-171
<b>2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX</b>	<b>2. CONFIRMATION OF MINUTES</b>
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 mai 2018;	WHEREAS Council has reviewed the minutes of the May 7 <sup>th</sup> , 2018 regular meeting;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
QUE le procès-verbal de la séance du 7 mai 2018 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.	THAT the minutes of the Council meeting held on May 7 <sup>th</sup> , 2018 be, and is hereby approved, as submitted.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>Délégations, correspondance &amp; pétitions</b>	<b>Delegations, correspondence &amp; petitions</b>
<b>PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS</b>	<b>FIRST QUESTION PERIOD</b>
<b>3. URBANISME</b> Comité Planification communautaire Sous-comité développement durable ( <i>Charrette</i> ) Sous-comité multigénérationnel Sous-comité agriculture Sous-comité bassin versant - Rivière Viviry Sous-comité gestion rivière des Outaouais	<b>3. URBAN PLANNING</b> Community Planning Committee Sustainability Charette Subcommittee Multi-generational Town Subcommittee Agricultural Sub-committee Viviry Watershed Subcommittee Ottawa River Stewardship
 Résolution R2018-06-172, MVH-857, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-172, MVH-857, caucus May 28, 2018
<b>3.1 18-20 Reid – rénovation d'un bâtiment accessoire</b>	<b>3.1 18-20 Reid – accessory building renovations</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00181 a été reçue pour rénover un bâtiment accessoire au 18-20 Reid;	WHEREAS a construction permit request no. 2018-00181 was received for the renovation of an accessory building at 18-20 Reid;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	CONSIDERING the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on May 16 <sup>th</sup> , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis aux motifs suivants :	WHEREAS it was proposed and resolved by majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the refusal of the permit request for the following reasons:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le toit proposé ne partage pas les caractéristiques architecturales du bâtiment principal qui présente un toit quatre versants avec faible saillie à son assise;</li> <li>Le revêtement extérieur proposé ne partage pas les caractéristiques de relief que présente celui du bâtiment principal;</li> <li>Les proportions du bâtiment proposé dénaturent son caractère accessoire en lien avec la volumétrie du bâtiment principal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The proposed roof does not share the architectural features of the main building which has a four-sided roof with a low projection at its base;</li> <li>The proposed exterior cladding does not share the features of the main building;</li> <li>The proportions of the proposed building distort its accessory character in relation to the volume of the main building;</li> </ul>
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>Seconded by the Councillor for 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis pour les motifs énoncés par le CCU.	TO REFUSE of the permit request for the same reasons set out by TPAC.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-173, MVH-858, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-173, MVH-858, caucus May 28, 2018
<b>3.2 484 Main – rénovations majeures</b>	<b>3.2 484 Main - major renovations</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00182 a été reçue pour rénover un bâtiment principal au 484 Main;	WHEREAS a building permit request no. 2018-00182 was received for the renovations of a main building at 484 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC who studied this file during their meeting held on May 16 <sup>th</sup> , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it is moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-174, MVH-859, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-174, MVH-859, caucus May 28, 2018
<b>3.3 611 Main – rénovations majeures</b>	<b>3.3 611 Main - major renovations</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00183 a été reçue pour rénover un bâtiment principal au 611 Main;	WHEREAS a permit request no. 2018-00183 was received for the renovation of a main building at 611 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request at their meeting on May 16 <sup>th</sup> , 2018;



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-175, MVH-861, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-175, MVH-861, caucus May 28, 2018
<b>3.4 163 Main – nouvelle construction résidentielle</b>	<b>3.4 163 Main – new residential building</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00187 a été reçue pour la construction d'un bâtiment principal au 163 Main;	WHEREAS a building permit request no. 2018-00187 was received for the construction of a new residential building at 163 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied this file during their meeting held on May 16th, 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-176, MVH-862, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-176, MVH-862, caucus May 28, 2018
<b>3.5 98 Cameron – aménagement paysager</b>	<b>3.5 98 Cameron – landscaping</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00033 a été reçue pour la construction d'un bâtiment multifamilial au 98 Cameron;	WHEREAS a permit request no. 2018-00033 was received for the construction of a new building at 98 Cameron;



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*





CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied this file during their meeting held on May 16 <sup>th</sup> , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	CONSIDERING that it was moved and unanimously resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER la modification proposée aux plans déposés en soutien à la demande de permis :	TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application:
- Plan d'implantation préparé par James Lalonde, architecte, en date de 18 janvier 2018;	- Site plan prepared by James Lalonde, architect, dated January 18 <sup>th</sup> 2018;
- Plan des aménagements paysagers et charte de plantation, préparé par Marie-Ève Fortier, architecte-paysagiste, en date d'avril 2018 et portant le numéro de dessin 01;	- Landscaping plan, prepared by Marie-Ève-Fortier, landscaping architect, dated April 2018 and bearing drawing number 01;
- Plan de l'éclairage prévu, préparé par Marie-Ève Fortier, architecte-paysagiste, en date d'avril 2018 et portant le numéro de dessin 03.	- Site lightning plan, prepared by Marie-Ève-Fortier, landscaping architect, dated April 2018 and bearing drawing number 03.
<b>VOTE CONTRE:</b> Helen Kurgansky (dépose une dissension écrite)	<b>VOTE AGAINST:</b> Helen Kurgansky (tables a written dissension)
<b>ADOPTÉE</b>	<b>CARRIED</b>
 Résolution R2018-06-177, MVH-863, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-177, MVH-863, caucus May 28, 2018
<b>3.6 723 Main – 2 enseignes</b>	<b>3.6 723 Main – 2 business signs</b>
CONSIDÉRANT QUE des demandes de certificats d'autorisation no. 2018-00187 et 2018-00188 ont été reçues pour l'installation de deux (2) enseignes au 723 Main;	WHEREAS authorization certificate requests no. 2018-00187 and 2018-00188 were received for the installation of two signs at 723 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING TPAC's recommendation who reviewed this file during their meeting held on May 16th, 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de certificat;	WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation.	TO APPROVE the plans as submitted in support of the authorization certificate application.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-178, MVH-865, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-178, MVH-865, caucus May 28, 2018
<b>3.7 723 Main – serres agricoles</b>	<b>3.7 723 Main – agricultural greenhouses</b>
CONSIDÉRANT QUE deux demandes de permis no. 2018-00185 et 2018-00186 ont été reçues pour l'installation de serres au 723 Main;	WHEREAS two building permit request no. 2018-00185 and 2018-00186 were received for the installation of two greenhouses at 723 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 mai 2018;	CONSIDERING TPAC'S recommendation who reviewed this file at their meeting held on May 16th, 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was moved and resolved unanimously that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'APPROUVER les plans déposés en soutien aux demandes de permis.	TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit applications.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-179, MVH-868, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-179, MVH-868 caucus May 31, 2018
<b>3.8 Subdivision Mont Victoria</b>	<b>3.8 Mount Victoria subdivision</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un projet de lotissement a été déposé afin de développer le lot no. 3395756 à des fins résidentielles;	WHEREAS a subdivision project has been submitted to develop lot no. 3395756 for residential purposes;
CONSIDÉRANT QU'une cession de terrain de 10% pour fins de parcs ou de terrains de jeux doit être faite à la Ville comme condition préalable à l'approbation de la demande de permis lotissement;	WHEREAS a transfer of land of 10% for parks and playgrounds must be made to the Town as a prerequisite for the approval of the subdivision permit application;
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a le choix d'exiger du propriétaire, soit une superficie de 10 % du terrain, soit 10 % de la valeur de ce terrain, soit une partie de terrain et une partie en argent;	WHEREAS Council has the choice to require the owner, a surface area equal to 10% of the land, or to pay 10% of the value of the land, or a portion of land and a monetary portion;
CONSIDÉRANT QUE le projet est présenté avec deux options. Une première comportant 4 lots et la cession d'un espace vert. La deuxième comportant 4 lots et la cession de 10% en argent;	WHEREAS the project is presented with two options. A first with 4 lots and the transfer of a green space. The second comprising of 4 lots and the transfer of 10% in cash;
CONSIDÉRANT la recommandation du service des parcs, loisirs, culture, tourisme et communications et du service de l'urbanisme;	CONSIDERING the recommendation of the Parks, Recreation, Culture, Tourism and Communications Department and the Planning Department;
<b>Il est proposé par le conseiller du 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'ACCEPTER, en satisfaction de l'article 304 c) du règlement sur les permis et certificats no. 529, un montant en argent représentant 10% de la valeur du terrain, laquelle sera déterminée par un rapport d'un évaluateur agréé à être produit par le demandeur et transmis à la Ville.	TO APPROVE, in satisfaction of Article 304 c) of By-Law 529 on permits and certificates, a cash amount representing 10% of the value of the land, which will be determined by a chartered appraiser to be produced by the applicant and sent to the Town.
<b>VOTE CONTRE:</b> Helen Kurgansky	<b>VOTE AGAINST:</b> Helen Kurgansky
<b>ADOPTÉE</b>	<b>CARRIED</b>
 Résolution R2018-06-, MVH-863-865, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-180, MVH-863-865, caucus May 28, 2018
<b>3.9 723 Main – bâtiment accessoire</b>	<b>3.9 723 Main – accessory building</b>
RETIRÉ	WITHDRAWN
 Résolution R2018-06-180, MVH-875, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-180, MVH-875, caucus May 31, 2018
<b>3.10 Tournage d'un film</b>	<b>3.10 Film shooting</b>
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de tournage a été acheminée à la Ville par les productions Remote Pass inc. pour le tournage d'un long métrage américain dont l'histoire est basée sur un des romans à succès de Stephen King «Pet Sematary»;	WHEREAS a permit request for the shooting of a feature length film from Remote Pass Inc. productions was received by the Town, the movie is based on Stephen King's best-selling novel "Pet Sematary";



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*







CONSIDÉRANT QUE le tournage se fera du 23 au 27 juillet, et la remise en état sera terminée le 3 août;	WHEREAS filming will take place from July 23 <sup>rd</sup> to July 27 <sup>th</sup> and site restoration will be completed by August 3 <sup>rd</sup> ;												
CONSIDÉRANT QUE l'accord signé des voisins immédiats est requis conformément au règlement de tournage de film dans la Ville d'Hudson (Règlement 364);	WHEREAS a signed authorization from immediate neighbours is required in accordance with Town of Hudson film making By-Law (By-Law 364);												
CONSIDÉRANT QUE la Ville est favorable à la demande de modification de la réglementation en vigueur quant aux horaires de tournage permis et qu'avis de motion sera donné lors de la présente séance;	WHEREAS the Town is favorable to the modification request to the current By-law with respects to filming hours and that a Notice of Motion will be given at the present Town Council Meeting;												
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>												
D'AUTORISER le tournage du film Pet Sematary selon l'horaire proposé par les productions Remote Pass.	TO AUTHORIZE the film shooting of Pet Sematary according to the Remote Pass Production company's proposed schedule.												
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>												
<b>4. ADMINISTRATION ET FINANCES</b> Comité finances Sous-comité budget	<b>4. ADMINISTRATION AND FINANCE</b> Budget Subcommittee Finance Committee												
 Résolution R2018-06-181, MVH-248.30, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-181, MVH-248.30, caucus May 28, 2018												
<b>4.1 Approbation des paiements – 31 mai 2018</b>	<b>4.1 Approval of disbursements – May 31, 2018</b>												
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 mai 2018;	CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from May 31, 2018;												
<b>Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>												
D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 mai 2018 tels que présentés :	TO APPROVE the following disbursements as of May 31, 2018, as presented:												
	<table border="1"> <tr> <td>Total des comptes payés / Accounts paid</td> <td>574,212.63 \$</td> </tr> <tr> <td>Chèques / Cheques</td> <td>570,481.19 \$</td> </tr> <tr> <td>Débit direct / Direct debit</td> <td>5,456.07 \$</td> </tr> <tr> <td>Chèques annulés / Cancelled cheques</td> <td>1,724.63 \$</td> </tr> <tr> <td>Paie / Payroll - #10</td> <td>126,744.20 \$</td> </tr> <tr> <td>Paie / Payroll - #11</td> <td>130,182.14 \$</td> </tr> </table>	Total des comptes payés / Accounts paid	574,212.63 \$	Chèques / Cheques	570,481.19 \$	Débit direct / Direct debit	5,456.07 \$	Chèques annulés / Cancelled cheques	1,724.63 \$	Paie / Payroll - #10	126,744.20 \$	Paie / Payroll - #11	130,182.14 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	574,212.63 \$												
Chèques / Cheques	570,481.19 \$												
Débit direct / Direct debit	5,456.07 \$												
Chèques annulés / Cancelled cheques	1,724.63 \$												
Paie / Payroll - #10	126,744.20 \$												
Paie / Payroll - #11	130,182.14 \$												
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>												





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>5. GREFFE</b> Comité d'embauche Archives Subcommittee	<b>5. TOWN CLERK</b> Hiring Committee Archives Subcommittee
 Résolution R2018-06-182 MVH-692.1, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-182, MVH-692.1, caucus May 28, 2018
<b>5.1 Procès-verbal de correction – Règlement 694 sur le stationnement, RMH, règlement harmonisé</b>	<b>5.1 Minutes of correction – By-Law 694 concerning parking, RMH, harmonized regulation</b>
Conformément à l'article 92.1 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> , la greffière procède au dépôt du procès-verbal de correction du règlement 694 lors de cette séance.	In accordance with section 92.1 of the <i>Cities and Town's Act</i> , the Town Clerk is tabling the minutes of correction of By-Law 694 at this Council meeting.
<b>6. RESSOURCES HUMAINES</b> Sous-comité Langues officielles Comité procédures et pratiques RH Comité d'embauche	<b>6. HUMAN RESOURCES</b> Official Languages Subcommittee HR Procedures and Practice Committee Hiring Committee
 Résolution R2018-06-183, MVH-565.3, caucus : 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-183, MVH-565.3, caucus: May 31, 2018
<b>6.1 Embauche – journalier service des parcs &amp; loisirs</b>	<b>6.1 Hiring – labourer for Parks &amp; Recreation Department</b>
CONSIDÉRANT QU'afin de palier au surcroît de travail à réaliser, et le manque d'effectifs au service des parcs et loisirs, la Ville requière l'embauche d'un journalier col-bleu, de façon permanente;	WHEREAS in order to alleviate the extra work load and due to a staffing shortage in the Parks and Recreation Department, the Town requires the hiring of a permanent blue-collar labourer;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
D'EMBAUCHER Monsieur Yannick Ménard comme journalier col-bleu pour le département des parcs et loisirs de façon permanente une fois la période de probation terminée.	TO HIRE Mr. Yannick Ménard as a blue-collar labourer for the Parks and Recreation Department on a permanent basis once the probationary period is over.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-184, MVH-878, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-184 MVH-878, caucus: May 31, 2018
<b>6.2 Embauche de deux animateurs (trices) centre jeunesse</b>	<b>6.2 Hiring – two Youth Center animators</b>
CONSIDÉRANT QU'UN minimum de 2 animateurs est requis lors des heures d'ouverture afin d'assurer la sécurité des employés et des usagers du centre ;	WHEREAS a minimum of 2 animators are required during opening hours to ensure the safety of employees and users of the Centre;
CONSIDÉRANT l'ensemble du contenu du mémoire MVH-878;	CONSIDERING the overall content of brief no MVH-878;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
D'EMBAUCHER deux animateurs étudiants pour le centre jeunesse de Hudson à raison de 18h par semaine.	TO HIRE two student animators for the Hudson Youth Center, who will each work 18 hours per week.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-185, MVH-843, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-185, MVH-843, caucus: May 28, 2018
<b>6.3 Création d'un poste de Technicien en urbanisme</b>	<b>6.3 Creation of an Urban Planning Technician position</b>
CONSIDÉRANT la mission du Service de l'urbanisme consistant à informer, conseiller et accompagner les citoyens, les promoteurs et les gens d'affaires dans l'élaboration de leurs projets (l'obtention des autorisations requises et leur réalisation), à assurer le respect de la réglementation adoptée par le Conseil et assister les citoyens et gens d'affaires en ce sens;	WHEREAS the Planning Department's mission to inform, advise and assist citizens, developers and business in developing their projects (obtaining the required authorizations and achieving them), to ensure compliance with the regulations adopted by Council and to assist citizens and business people in this regard;
CONSIDÉRANT l'importance qu'accorde le conseil au service à la clientèle, au développement, au maintien et à la protection d'un cadre bâti et d'un cadre de vie qui reflète la qualité des différents milieux qui composent la ville d'Hudson;	WHEREAS the importance Council places on customer service, development, maintenance and protection of a built environment and a living environment that reflects the quality of the various environments that make up the Town of Hudson;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
DE CRÉER, D'AFFICHER ET D'EMBAUCHER pour le poste de Technicien(ne) en urbanisme.	TO CREATE, POST AND HIRE an Urban Planning Technician.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-186, MVH-879, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-186, MVH-879, caucus May 31, 2018
<b>6.4 Lettre d'entente - formation professionnelle d'un employé durant ses vacances</b>	<b>6.4 Letter of Agreement for employee training during his vacation</b>
CONSIDÉRANT QUE l'employé no 52 requiert de son syndicat une lettre d'entente pour lui permettre d'utiliser ses vacances progressivement afin de suivre de la formation pour débiter un nouvel emploi;	WHEREAS employee number 52 must provide his union with a letter of agreement to allow him to use his vacation days progressively in order to follow training to begin new employment;
CONSIDÉRANT QUE cette formation est nécessaire avant son départ volontaire de la Ville prévu en fin 2018 ou début 2019;	WHEREAS this training is required prior to the employee's voluntary leave planned for the end of 2018 or beginning of 2019;



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la convention collective ne permet pas tel emploi du temps et des revenus de vacances bien qu'ils soient exclusivement aux frais de l'employé concerné;	WHEREAS the collective agreement doesn't allow the employee to use vacations in that fashion despite them being exclusively at his expense;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault</b>
D'autoriser une lettre d'entente permettant ce qui précède aux entiers frais et dépens de l'employé concerné.	TO AUTHORIZE the letter of agreement allowing the aforementioned request entirely at the employee's expense.
Le directeur des Travaux Publics supervisera l'application de la lettre d'entente précitée et préparera l'embauche d'une relève pour remplacer le salarié concerné qui quitte volontairement la Ville.	The Director of Public Works will supervise the application of the aforementioned letter of agreement and will prepare the hiring process of a future employee to replace the worker when he voluntarily leaves his position at the Town.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-187, MVH-880, caucus du 28 mai 28 2018	 Resolution R2018-06-187, MVH-880, caucus: May 28, 2018
<b>6.5 Affichage et embauche fonction 203</b>	<b>6.5 Posting and hiring function 203</b>
CONSIDÉRANT QUE l'employé 621 a remis sa démission au directeur des travaux publics le 18 mai et qu'il quittera son poste le 1 <sup>er</sup> juin 2018;	WHEREAS employee 621 submitted his resignation to the director of Public Works on May 18, and will be leaving his position on June 1, 2018;
CONSIDÉRANT QUE la période estivale est une période achalandée et en manque de ressources dû aux vacances annuelles;	WHEREAS the summer period is a busy period and lack of resources due to the annual vacation;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff</b>
D'EMBAUCHER Monsieur Christian Meunier comme journalier col-bleu pour le département des Travaux publics de façon permanente une fois la période de probation terminée.	TO HIRE Mr. Christian Meunier as a blue-collar labourer for the Public Works Department on a permanent basis once the probationary period is over.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
 Résolution R2018-06-188, MVH-1.11, caucus du 28 mai 28 2018	 Resolution R2018-06-188, MVH-1.11, caucus: May 28, 2018
<b>6.6 Remplacement - patrouilleur</b>	<b>6.6 Replacement - patroller</b>
CONSIDÉRANT QUE le poste de patrouilleur à temps partiel est vacant suite à une démission;	WHEREAS a part-time patrol officer position is vacant due to a resignation;
CONSIDÉRANT la recommandation du Directeur du Service de sécurité publique et Service incendie;	CONSIDERING the recommendation of the Director of Public Security and Fire Department;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>	<b>Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff</b>
D'EMBAUCHER au poste de patrouilleur à temps partiel, monsieur Julien Leduc qui est déjà employé de la Ville depuis 2016 à titre de patrouilleur saisonnier.	TO HIRE a part-time patrol officer, namely Mr. Julien Leduc who is already employed by the Town of Hudson as a seasonal patroller since 2016.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-189, MVH-1.11-1.12, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-189, MVH-1.11.-1.12, caucus: May 28, 2018
<b>6.7 Remplacement - patrouilleur saisonnier</b>	<b>6.7 Replacement – seasonal patroller</b>
CONSIDÉRANT QUE le poste de patrouilleur saisonnier est vacant;	WHEREAS a part-time patrol officer position is vacant;
CONSIDÉRANT la recommandation du Directeur du Service de sécurité publique et Service incendie;	CONSIDERING the Director of Public Security and Fire Department's recommendation;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
D'AFFICHER le poste et d'embaucher un remplaçant le plus rapidement possible.	TO POST the position and hire a replacement as soon as possible.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-190, MVH-842, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-190, MVH-842, caucus May 31, 2018
<b>6.8 Abolition de poste</b>	<b>6.8 Abolition of position</b>
CONSIDÉRANT QUE suite à une analyse approfondie du fonctionnement du service de l'urbanisme, une refonte organisationnelle a été proposée afin d'optimiser le fonctionnement et la productivité de ce dernier;	WHEREAS, following an in-depth analysis of the Urban Planning Services operations, an organizational overhaul has been proposed to optimize the operation and productivity of the department;
CONSIDÉRANT les pourparlers avec l'exécutif du syndicat concernant les changements organisationnels qui s'imposent au service d'urbanisme;	CONSIDERING discussions with the members of the Union's executive with regards to organizational changes required for the Urban Planning department;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
D'AUTORISER les mouvements de main-d'œuvre tels que plus au long spécifié au mémoire confidentiel précité et d'abolir le poste d'agent de bureau numéro 600.	TO AUTHORIZE the movement of personnel as specified in the aforementioned confidential brief and to abolish the office clerk position (N° 600).
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>7. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME</b>	<b>7. RECREATION, CULTURE AND TOURISM</b>
Sous-comité développement économique	Economic Development Subcommittee



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Comité patrimoine culturel Sous-comité conseil des arts d'Hudson Sous-comité planification des parcs Comité infrastructures naturelles, parcs, loisirs et environnement Comité paysage culturel	Cultural Heritage Committee Hudson's Arts Council Subcommittee Parks Planning Board Subcommittee Natural Infrastructure, Parks, Recreation, Environment Committee Cultural Landscape Subcommittee
 Résolution R2018-06-191, MVH-875, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-191, MVH-875, caucus: May 31, 2018
<b>7.1 Usage du Parc Jack Layton</b>	<b>7.1 Use of Jack Layton Park</b>
CONSIDÉRANT la résolution R2018-05-146;	CONSIDERING resolution R2018-05-146;
CONSIDÉRANT que l'évaluation des risques menée par le Service de la Sécurité Publique révèle que la sécurité des usagers serait compromise par l'utilisation partagée du quai par des embarcations motorisées et non motorisées;	CONSIDERING that the risk assessment conducted by the Public Security Department revealed that user safety would be compromised by the shared use of the dock by both motorized and non-motorized vessels;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
DE MENER un sondage concernant l'usage général du Parc Jack-Layton afin d'établir des pistes de solutions qui correspondent à la volonté des Hudsoniens. Cependant, à court terme pour l'été 2018, d'effectuer la location de kayacs et de collecter un tarif pour la mise à l'eau et l'usage du stationnement avec émission d'un reçu pour les non-résidents d'Hudson.	TO CONDUCT a survey regarding the overall use for Jack Layton Park to find solutions that are in alignment with the will of the citizens of the Town of Hudson. However, as a short-term solution for the summer of 2018, to proceed with the renting of kayaks and collect fees for the access points and parking with emissions of a receipt for non-residents of Hudson.
<b>VOTE CONTRE:</b> Jim Duff	<b>VOTE AGAINST:</b> Jim Duff
<b>ADOPTÉE</b>	<b>CARRIED</b>
 Résolution R2018-06-192, MVH-877, caucus : 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-192, MVH-877, caucus: May 28, 2018
<b>7.2 Réparation du filet de baseball et poteaux</b>	<b>7.2 Repair of the baseball net and posts</b>
CONSIDÉRANT que lors des grands vents survenus le ou vers le 5 mai 2018, les installations de baseball au Parc Benson ont été endommagées;	CONSIDERING that following strong winds occurring on or about May 5 <sup>th</sup> , 2018, the baseball equipment at Benson Park was damaged;
CONSIDÉRANT qu'une réclamation a été formulée auprès des assureurs de la Ville;	CONSIDERING that a claim was filed with the Town's insurance;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
DE PROCÉDER à la réparation des poteaux et filets de baseball pour un montant de 13 586\$ plus taxes.	TO PROCEED to the repairs of the poles and nets used for baseball in the amount of \$13,586 plus applicable taxes.





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018







*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 3 ans.	THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 3 years.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-193 , MVH-876, caucus : 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-193, MVH-876, caucus: May 28, 2018
<b>7.3 Tente &amp; permis d'alcool – Festival de musique d'Hudson</b>	<b>7.3 Tent &amp; liquor permit – Hudson Music Festival</b>
CONSIDÉRANT QUE le festival de musique d'Hudson (FMH) est l'un des événements les plus connus de la ville de Hudson et qu'il entame maintenant sa douzième année;	WHEREAS the Hudson Music Festival (HMF) is one of the Town of Hudson's most well-known events and is now entering its 12th year;
CONSIDÉRANT QU'une demande a été soumise par les organisateurs du FMH d'ériger une tente de 60 'x 90' au stationnement municipal en face de la SAQ (coin des rues Selkirk et Main) du vendredi 3 août au lundi 6 août et de vendre de l'alcool lors de leurs spectacles prévus le 4 et 5 août;	WHEREAS a request has been submitted by the HMF organizers to erect a 60' x 90' tent in municipal parking lot in front of the SAQ (corner of Selkirk and Main Street) from Friday August 3rd to Monday August 6th, and to sell alcohol during their scheduled evening shows on August 4 <sup>th</sup> and 5 <sup>th</sup> ;
CONSIDÉRANT QU'UN permis d'alcool est requis par le HMF pour vendre de l'alcool;	WHEREAS a liquor permit is required by the HMF to sell alcohol;
CONSIDÉRANT l'article 2.17 du règlement 344 concernant la paix et l'ordre public;	WHEREAS section 2.17 of By-Law 344 concerning Peace and Good Order;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault</b>
D'APPROUVER l'érection d'une tente (60 'x 90') par le HMF dans le stationnement municipal en face de la SAQ le SAMEDI 4 AOÛT. La tente doit être démontée au plus tard à 10 h, le LUNDI 6 AOÛT.	TO APPROVE the installation of a (60' x 90') tent by the HMF in the municipal parking lot facing the SAQ on SATURDAY AUGUST 4th. The tent must be taken down by no later than 10 am MONDAY, AUGUST 6 <sup>th</sup> .
D'APPROUVER la demande du HMF de vendre de l'alcool à l'endroit susmentionné, aux heures suivantes:  SAMEDI, 4 AOÛT de 18h à 23h DIMANCHE, 5 AOÛT de 16h à 23h,	TO APPROVE the request by the HMF to sell alcohol at the aforementioned location during the following times:  SATURDAY AUGUST 4th: from 6 pm to 11 pm SUNDAY AUGUST 5th: from 4 pm to 11 pm
DE DÉSIGNER Nicolas Pedneault, directeur des parcs, des loisirs, de la culture et du tourisme, à titre de signataire autorisé de la section 4B de la demande de permis d'alcool.	TO DESIGNATE Nicolas Pedneault, Parks, Recreation, Culture and Tourism Director, as signing authority for section 4B of the liquor permit application.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>8. TRAVAUX PUBLICS</b> Comité infrastructures Comité eau, bassins versants Sous-comité Pine Lake Sous-comité transports	<b>8. PUBLIC WORKS</b> Infrastructure Committee Water, Watershed Committee Pine Lake Subcommittee



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Sous-comité bâtiments et avoirs	Facilities & Assets Management Subcommittee Transports subcommittee
 Résolution R2018-06-194, MVH-473, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-194, MVH-473, caucus: May 31, 2018
<b>8.1 Pont - 118 McNaughten</b>	<b>8.1 Bridge - 118 McNaughten</b>
CONSIDÉRANT la mise en demeure reçue par la Ville le 28 mai 2018;	CONSIDERING the formal notice received by the Town on May 28 <sup>th</sup> , 2018;
CONSIDÉRANT le désir de trouver une entente satisfaisante pour les deux parties en minimisant les frais juridiques;	CONSIDERING the desire to find a satisfactory agreement for both parties while minimizing legal fees;
CONSIDÉRANT que s'il appert que le dossier se judiciaire, malgré que la Ville souhaite l'éviter, il y a lieu de désigner un procureur;	CONSIDERING THAT if the situation goes to court, although the Town wishes to avoid it, it will be necessary to appoint a prosecutor;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
DE DÉSIGNER Me Véronique Fischer ou Me Luc Drouin ou Me Conrad Delisle pour représenter les intérêts de la Ville dans le cadre de la réclamation précitée.	TO DESIGNATE Mtre Véronique Fischer or Mtre Luc Drouin or Mtre Conrad Delisle to defend the Town's interests in the context of the current legal claim.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-195, MVH-379.1, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-195 MVH-379.1, caucus May 31, 2018
<b>8.2 Puits d'eau non potable - parc Thompson</b>	<b>8.2 Thompson park – non-potable water well</b>
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a adopté la résolution R2017-09-231 pour installer un puits d'eau et qu'un bâtiment temporaire doit être installé afin de gérer l'équipement nécessaire à l'exploitation du puits;	WHEREAS the Town of Hudson adopted resolution R2017-09-231, to install a water well and a temporary building to manage the equipment needed for the operation of the well;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
D'AUTORISER l'installation d'un cabanon temporaire construit selon les normes, pour recouvrir les installations électriques et mécaniques pour permettre l'usage de puits au Parc Thompson.	TO AUTHORIZE the installation of a temporary shelter according to standards to house electric and mechanical installations to permit the use of the well in Thompson Park.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-196, MVH-869, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-196 MVH-869, caucus: May 31, 2018



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>8.3 Atribus - emplacement</b>	<b>8.3 Location of bus shelters</b>
CONSIDÉRANT QU'un atribus a été installé en mai 2018 au coin des rues Wellesley et Cameron;	WHEREAS a bus shelter was installed at the corner of Wellesley and Cameron streets in May 2018;
CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait la demande de deux abris additionnels par le biais d'un achat de groupe du RMT puisque celui-ci offre une subvention de 85% du coût de ces atribus;	WHEREAS the Town has requested two additional bus shelters as a grant from the RMT will cover 85% of the cost via a group purchase;
CONSIDÉRANT que la Ville doit présenter les emplacements choisis au RMT afin d'être admissible à l'achat;	WHEREAS the Town must present the selected locations to the RMT to be eligible for the purchase;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault</b>
D'AUTORISER l'installation de deux atribus supplémentaires aux emplacements suivants : Cameron et St-Jean ainsi que Main et Mount Pleasant.	TO AUTHORIZE the installation of two additional bus shelters at the following locations: Cameron and St-Jean as well as Main and Mount Pleasant.
<b>VOTE CONTRE:</b> Chloe Hutchison	<b>VOTE AGAINST:</b> Chloe Hutchison
<b>ADOPTÉE</b>	<b>CARRIED</b>
 Résolution R2018-06-197, MVH-870, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-197 MVH-870, caucus May 28, 2018
<b>8.4 Cours d'eau Paiement</b>	<b>8.4 Paiement water way</b>
CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges a reçu une plainte relativement au ponceau qui passe sous la Montée Manson, un cours d'eau nommé Paiement traverse ce ponceau;	WHEREAS the MRC Vaudreuil-Soulanges has received a complaint concerning the culvert that passes under Montée Manson, a waterway named Paiement flows through this culvert;
CONSIDÉRANT QUE la plainte indique que le ponceau serait trop petit et limite le débit du cours d'eau provoquant des inondations sur les terres agricoles pendant les fortes pluies et le dégel;	WHEREAS the complaint claims that the culvert is too small and restricts the waterway flow causing flooding to farm land during heavy rains and spring thaw;
CONSIDÉRANT QUE la MRC a demandé à la Ville de remplacer le ponceau et que le coût serait de 90 000\$;	WHEREAS the MRC has requested that the Town replace the culvert at a cost of \$90,000;
CONSIDÉRANT QUE l'ouverture du ponceau est bloquée par des débris et sédimentation et qu'un nettoyage régulier permettrait un débit plus élevé de traverser le ponceau existant;	WHEREAS the opening of the culvert is blocked by debris and sedimentation and cleaning the culvert opening on a regular schedule would allow for more flow to pass through the existing culvert;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'EFFECTUER un nettoyage régulier de l'ouverture du ponceau et de SURVEILLER le cours d'eau pendant certaines périodes de l'année afin d'évaluer la nécessité de remplacer le ponceau.	TO PERFORM a regular cleaning of the opening of the existing culvert and monitor the waterway during specific periods of the year to assess the need to replace the existing culvert.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-198, MVH-873, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-198, MVH-873, caucus: May 31, 2018
<b>8.5 Remplacement – lampadaires</b>	<b>8.5 Replacement of street lights</b>
<b>ENTENTE - APPEL D'OFFRES -CONTRAT DE FOURNITURE DE LUMINAIRES DE RUE AU DEL</b>	<b>AGREEMENT – CALL FOR TENDERS FOR LED STREET LIGHT REPLACEMENT</b>
CONSIDÉRANT la résolution R2018-04-104, suite à laquelle la Ville a réalisé une étude initiale avec Énergère inc, via la FQM;	CONSIDERING the adoption of resolution R2018-04-104, following which the Town prepared an initial study with Énergère inc, via the FQM;
CONSIDÉRANT les nombreux avantages de l'éclairage au DEL, notamment une économie d'énergie moyenne de 24 625 \$ par année, une diminution du coût de l'entretien, une durée de vie de 25 ans, un éclairage uniforme et une réduction de la pollution lumineuse;	WHEREAS the numerous advantages of LED lighting, including average savings of 24 625 \$ per year, a reduction of servicing costs, a 25 year lifespan, even lighting and a reduction of light pollution;
CONSIDÉRANT QUE l'article 29.9.1 de <i>la Loi sur les cités et villes</i> prévoit qu'une municipalité peut conclure avec la Fédération québécoise des municipalités (FQM) une entente ayant pour but l'achat de matériel ou de matériaux, l'exécution de travaux ou l'octroi d'un contrat d'assurance ou de fourniture de services par la FQM au nom de la Municipalité;	WHEREAS Section 29.9.1 of the <i>Cities and Towns Act</i> provides that a municipality may enter into an agreement with the Fédération québécoise des municipalités (FQM) for the purchase of equipment or materials, the execution of works or the granting of a contract of insurance or provision of services by the FQM on behalf of the Municipality;
CONSIDÉRANT QUE la FQM a adopté une Politique de gestion contractuelle pour l'adjudication de contrats dans le cadre de regroupements d'achats comme c'est le cas en l'espèce;	WHEREAS the FQM has adopted a Contract Management Policy for the awarding of contracts in the context of purchase groupings, as is the case here;
CONSIDÉRANT QUE, dans le respect de sa politique de gestion contractuelle, la FQM a lancé un appel d'offres pour l'octroi d'un contrat de fourniture de luminaires de rues au DEL incluant l'installation ainsi que des services d'analyse écoénergétique et de conception (ci-après l'« Appel d'offres ») au bénéfice des municipalités;	WHEREAS the FQM has issued a call for tenders to award a contract for the supply of LED street lighting including the installation as well as energy analysis and design services. (hereinafter "the Call for Tenders") for the benefit of the municipalities;
CONSIDÉRANT QU'Énergère inc. a déposé la soumission ayant obtenu le pointage le plus élevé et s'est vue adjuger un contrat conforme aux termes et conditions de l'Appel d'offres, la FQM étant responsable de l'exécution de ce contrat (ci-après le « Contrat »);	WHEREAS Énergère inc. submitted the bid with the highest score and was awarded a contract in accordance with the terms and conditions of the Tender, the FQM being responsible for the performance of this contract (hereinafter the "Contract");
CONSIDÉRANT QUE pour bénéficier des termes et conditions du Contrat, la Municipalité doit conclure une entente avec la FQM ;	WHEREAS to benefit from the terms and conditions of the Contract, the Municipality must enter into an agreement with the FQM;



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*





CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite bénéficier des termes et conditions du Contrat intervenu entre la FQM et Énergère compte tenu des avantages du service clé en main soient un processus simplifié, des tarifs préférentiels et une garantie de performance;	WHEREAS the Town of Hudson wishes to benefit from the terms and conditions of the Contract entered into between the FQM and Énergère considering the advantages of turnkey solution, including a simplified process, preferential fees and performance guarantees;
CONSIDÉRANT QUE la FQM accepte de signer une entente avec la Ville pour que cette dernière puisse adhérer au Contrat ;	WHEREAS the FQM agrees to sign an agreement with the Town of Hudson so that it can adhere to the Contract;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff</b>
QUE la Ville participe à l'Appel d'offres lancé par la FQM et bénéficie des termes et conditions découlant du Contrat et, à cette fin, y adhère;	THAT the Town of Hudson participate in the FQM Call for Tenders and benefit from the terms and conditions of the contract and, for that purpose, adheres to it:
QUE Monsieur Iain Dalgarno, directeur aux infrastructures et planification, soit autorisé à signer une entente avec la FQM lui permettant d'adhérer au Contrat ;	THAT Mr. Iain Dalgarno, Director of Infrastructure and Planning, be authorized to sign an agreement with the FQM allowing the Town to adhere to the contract.
QUE Monsieur Iain Dalgarno, directeur aux infrastructures et planification, soit autorisé à requérir la réalisation, pour le compte de la Ville, de l'analyse d'opportunité et, le cas échéant, de l'analyse de faisabilité prévues à l'Appel d'offres.	THAT Mr. Iain Dalgarno, Director of Infrastructure and Planning, be authorized to request the implementation, for the Town of Hudson, of the opportunity assessment and, where required, the feasibility study specified in the call for tenders.
QUE Monsieur Iain Dalgarno, directeur aux infrastructures et planification ou toute personne qu'il désigne soit autorisés à transmettre tout document ou effectuer toute formalité découlant de l'entente à être signé avec la FQM, de l'Appel d'offres ou du Contrat.	THAT Mr. Iain Dalgarno, Director of Infrastructure and Planning, or any other designated person, be authorized to transmit any document or carry out any formality concerning the Agreement to be signed with FQM, the call for tenders or the contract.
QUE des crédits de 15 000\$ plus taxes soient alloués au projet pour la phase 2 de l'analyse de la faisabilité d'implanter un service de lampadaire économique et efficace à Hudson.	THAT payment appropriations of 15 000\$ plus tax be allocated to the project for phase 2 of the feasibility analysis of installing affordable and efficient street lights in the Town of Hudson.
Que cette dépense soit financée par le surplus non affecté.	THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-199, MVH-874, caucus du 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-199 MVH-874, caucus: May 31, 2018
<b>8.6 Appel d'offres – service plan directeur de drainage</b>	<b>8.6 Call for tenders for drainage master plan</b>
CONSIDÉRANT l'ensemble du contenu du mémoire MVH-874;	CONSIDERING the overall content of brief no MVH-874;





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018







*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville requière un plan précis du système de drainage de tous les secteurs de la Ville et qu'un tel plan permettrait de mieux gérer ce système;	WHEREAS the Town needs a precise drainage master plan for all sectors in order to improve management of the drainage system;
CONSIDÉRANT QU'un tel plan aidera à résoudre les problèmes de drainage existants, à prévenir les problèmes d'inondation et à repérer tout problème de sécurité publique;	WHEREAS such a plan will help resolve existing drainage problems, prevent flooding issues and locate any public safety issues;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff</b>
DE PROCÉDER à un appel d'offres pour un plan directeur de drainage complet comprenant un plan Lidar (détection et télémétrie de la lumière) de la Ville d'Hudson.	TO PROCEED with the call for tenders for a complete drainage master plan including a Lidar (light detection and ranging) plan for the Town of Hudson.
QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 4 ans.	THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 4 years.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>9. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	<b>9. PUBLIC SAFETY</b>
 Dépôt, MVH-286.3, caucus du 28 mai 2018	 Tabling, MVH-286.3, caucus: May 28, 2018
<b>9.1 Rapport annuel d'activités du service des incendies</b>	<b>9.1 Fire Department annual activity report</b>
Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport annuel des activités 2017 du directeur du service des incendies de la Ville d'Hudson.	Members of Council take note of the tabling of the 2017 Activity Annual Report by the Director of the Fire Department.
 Résolution R2018-06-200, MVH-691, caucus du 28 mai 2018	 Resolution R2018-06-200, MVH-691, caucus: May 28, 2018
<b>9.2 Rapport d'analyse complémentaire du parc routier</b>	<b>9.2 Additional vehicle fleet analysis</b>
CONSIDÉRANT l'ensemble du contenu du mémoire MVH-691;	CONSIDERING the overall content of brief no MVH-691;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison</b>
Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport d'analyse complémentaire du parc routier de la Ville d'Hudson préparé par monsieur Philippe Baron, du service de la sécurité publique et de la mise en œuvre de l'audit.	Members of Council take note of the tabling of an additional vehicle fleet analysis prepared by Mr. Philippe Baron, Director of Public Security and the implementation of the audit.
Le conseiller Rikley-Krindle quitte la salle.	Councillor Rikley-Krindle leaves the room.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>10. RÉGLEMENTS</b>	<b>10. BY-LAWS</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-06-201, MVH-705, caucus: 28 mai 2018	 Résolution R2018-06-201, caucus: May 28, 2018
<b>10.1 Adoption – Règlement 611.1 concernant les arbres</b>	<b>10.1 Adoption – By-law 611.1 concerning trees</b>
ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 7 mai 2018;	WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 7 <sup>th</sup> , 2018;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
QUE le Règlement 611.1, intitulé «RÈGLEMENT 611.1 VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 611 SUR LES ARBRES» soit adopté.	THAT By-Law 611.1, entitled " BY-LAW 611.1 AMENDING BY-LAW 611 CONCERNING TREES " be adopted.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-202, MVH-845, caucus 31 mai 2018	 Résolution R2018-06-202, MVH-845, caucus May 31, 2018
<b>10.2 Règlement PPCMOI</b>	<b>10.2 By-Law governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable</b>
ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 7 mai 2018;	WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 7 <sup>th</sup> , 2018;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison</b>
QUE le premier projet de Règlement 709, intitulé «Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble» soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, chapitre A-19.1); et,	THAT the first draft of By-Law 709, entitled "By-Law governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable " be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of An Act Respecting Land Use Planning and Development (RLRQ, chapter A-19.1); and,
QU'une assemblée publique de consultation soit tenue au centre communautaire Stephen F. Shaar, le 18 juin 2018, à 19 h30, conformément aux dispositions de ladite Loi.	THAT a public consultation meeting be held at the Community Centre on June 18 <sup>th</sup> , 2018 at 7:30 p.m. in accordance with the provisions of the said Act.
Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.	That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Avis de motion, MVH-864, caucus: 31 mai 2018	 Avis de motion, MVH-864, caucus: May 31, 2018



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>10.3 Avis de motion – Règlement 526.1 modifiant le règlement sur le zonage</b>	<b>10.3 Notice of Motion – By-Law 526.1 amending the zoning By-Law</b>
Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet d'amendement au règlement 526 concernant le zonage et dépose le projet.	The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a project to amend Zoning By-Law 526 and tables a draft of the proposed by-law.
Le règlement vise à énoncer les travaux et ouvrages permis ou interdits selon leur localisation en lien avec les zones potentiellement exposées aux glissements de terrain. Cette modification est requise pour assurer la concordance du règlement de zonage au schéma d'aménagement de la MRC en novembre 2016.	The by-law is intended to modify the zoning by-law by stating works permitted or prohibited according to their location in relation to areas potentially exposed to landslides. This modification is required to ensure the concordance of the urban plan to the scheme to the modification of the development plan by the MRC in November 2016 .
 Résolution R2018-06-203 , MVH-864, caucus: 31 mai 2018	 Resolution R2018-06-203, MVH-864, caucus: May 31, 2018
<b>10.4 Adoption du premier projet – Règlement 526.1 modifiant le règlement sur le zonage</b>	<b>10.4 Adoption first draft – By-Law 526.1 amending the Zoning By-Law</b>
CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la présente séance ordinaire du conseil tenue le 4 juin 2018;	CONSIDERING the notice of motion previously given at this regular sitting of the Municipal Council held on June 4 <sup>th</sup> , 2018;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
QUE le premier projet de Règlement 526.1-2018, intitulé «Règlement visant 526.1 modifiant le règlement sur le zonage» soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, chapitre A-19.1)</i> ; et,	THAT the first draft of By-Law 526.1-2018, entitled "By-Law amending the Zoning By-Law " be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an <i>Act Respecting Land Use Planning and Development (RLRQ, chapter A-19.1)</i> ; and,
QU'une assemblée publique de consultation soit tenue au centre communautaire Stephen F. Shaar, le 18 juin 2018, à 19 h, conformément aux dispositions de ladite Loi.	THAT a public consultation meeting be held at the Community Centre on June 18 <sup>th</sup> , 2018 at 7:00 p.m. in accordance with the provisions of the said Act.
Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.	That copy of this draft be transmitted to the MRCVS.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-204, MVH-723.2 caucus: 31 mai 2018	 Résolution R2018-06-204, MVH-723.2, caucus: May 31, 2018
<b>10.5 Adoption – règlement 670.1 modifiant le règlement d'emprunt 670-2016 pour refaire le pavage de rues</b>	<b>10.5 Adoption – By-Law 670.1 amending Loan By-Law 670-2016 to repave streets</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 7 mai 2018;	WHEREAS a notice of motion regarding the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 7 <sup>th</sup> , 2018;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
QUE le Règlement 670.1, intitulé «RÈGLEMENT 670.1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT 670-2016 POUR REFAIRE LE PAVAGE DE RUES» soit adopté.	THAT By-Law 670.1, entitled "BY-LAW 670.1 AMENDING LOAN BY-LAW 670-2016 TO REPAVE STREETS" be adopted.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-205, caucus: 31 mai 2018	 Résolution R2018-06-205, caucus: May 31, 2018
<b>10.6 Règlement d'emprunt 706 – réduction du terme de remboursement de l'emprunt</b>	<b>10.6 Loan By-Law 706– reduction of repayment terms</b>
CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de réduire le terme de remboursement de l'emprunt du règlement 706-2018;	CONSIDERING the need to scale down the duration of repayment for the loan authorized by by-law 706-2018;
CONSIDÉRANT que la ventilation des montants prévus à l'estimation budgétaire annexée au règlement a été révisée à la demande du MAMOT;	CONSIDERING that the breakdown of the amounts foreseen in the estimated budget annexed to the by-law was revised by order of the MAMOT;
CONSIDÉRANT l'article 564 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> ;	CONSIDERING section 564 of the <i>Cities and Towns Act</i> ;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>
DE RÉDUIRE le terme de remboursement prévu au règlement 706-2018 afin qu'il soit de 5 ans.	TO REDUCE the loan repayment authorized by by-law 706-2018 to 5 years.
D'ENTÉRINER l'estimation budgétaire révisée par la trésorière en date du 24 mai 2018.	TO RATIFY the treasurer's revised estimated budget from May 24 <sup>th</sup> , 2018.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Avis de motion, MVH-845, caucus : 31 mai 2018	 Notice of Motion, MVH-845, caucus: May 31st, 2018
<b>10.7 Avis de motion – règlement 698.3 sur la tarification</b>	<b>10.7 Notice of Motion – By-Law 698.3 establishing tariffs</b>
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 698.3 visant à modifier le règlement 698.1 décrétant la tarification et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 698.3 modifying By-Law 698.1 establishing tariffs and tables a draft of the proposed by-law.



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*





Le règlement vise à prévoir le tarif applicable à l'étude d'une demande PPCMOI ainsi qu'un tarif pour la mise à l'eau des bateaux.	The by-law is intended to provide for a tariff for the examination of an application for a request specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable and tariffs for boat launching.
 Avis de motion, MVH-845, caucus : 31 mai 2018	 Notice of Motion, MVH-845, caucus: May 31st, 2018
<b>10.8 Avis de motion – règlement 364.1 modifiant le 364 concernant le tournage des films</b>	<b>10.8 Notice of Motion – By-Law 364.1 modifying By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson</b>
Le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 364.1 modifiant le 364 concernant le tournage des films et dépose le projet.	The Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson gives notice of motion that she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 364.1 modifying By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson and tables a draft of the proposed by-law.
Le règlement vise à prévoir certaines dérogations aux dispositions du Règlement 364 qui peuvent être adoptées par résolution par le Conseil.	The by-law is intended to allow Council to approve, by resolution, exemptions to the provisions of By-Law 364.
<b>11. Affaires Nouvelles</b>	<b>11. New Business</b>
 Résolution R2018-06-206, MVH-813.3, caucus du 31 mai 2018	 Résolution R2018-06, MVH-813.3, May 31, 2018 caucus
<b>11.1 Demande de CA pour un puits de prélèvement, autorisation de requérir des appels d'offres, de les ouvrir et de procéder aux travaux</b>	<b>11.1 Authorization certificate request for an extracting well &amp; authorization to require tenders, to receive them and proceed to work</b>
CONSIDÉRANT l'adoption de la résolution R2018-04-105;	WHEREAS resolution R2018-04-105 was adopted;
CONSIDÉRANT QUE les précédents forages en lien avec la résolution précitée s'avèrent non concluants vu la nature des sols notamment la nature du sable;	WHEREAS prior drilling pertaining to the resolution was inconclusive due to the consistency of the sand in the designated land;
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit obtenir de manière urgente des autorisations en vertu des articles 22 et 31.75 de la <i>Loi sur la qualité de l'environnement</i> pour toute intervention dans la zone concernée sur ce nouveau site désigné;	WHEREAS the Town of Hudson must urgently obtain authorizations in accordance with statutes 22 and 31.75 of the <i>Environment Quality Act</i> for all operations in the designated area for a new site;
CONSIDÉRANT que le projet se poursuivra donc sur tout emplacement compatible et de même nature à proximité du piézomètre 1/83, auxiliaire du puits 4/83 déjà en exploitation, et sis à l'extérieur de la zone humide;	WHEREAS the project will continue on all compatible areas and of a similar nature in the vicinity of piezometer 1/83, auxiliary to well 4/83 currently in use, and outside of the wetlands;
CONSIDÉRANT QU' une demande de CA pour un puits de prélèvement advenant que les tests autorisés par le CA soient concluants, nécessitent une résolution du Conseil de Ville;	WHEREAS an authorization certificate for an extracting well and, if the authorized tests are conclusive, a resolution from Town Council will be necessary;





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
D'AUTORISER le dépôt d'une demande d'autorisation du MDDELCC permettant de réaliser les travaux de forage du piézomètre ou à proximité de celui-ci pour un puits de prélèvement. Les travaux devront être autorisés ultérieurement pour permettre au Conseil de recevoir de plus amples informations sur le sujet.	TO AUTHORIZE the drafting of an authorization request to the MDDELCC to allow drilling in the piezometer or nearby for an extracting well. The work must be authorized subsequently in order for Council to get more detailed information on this matter.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-207, MVH-466-466.1, caucus du 31 mai 2018	 Résolution R2018-06-207, MVH-466-466.1, May 31, 2018 caucus
<b>11.2 Traverse d'Oka – Étude</b>	<b>11.2 Oka Ferry - Study</b>
CONSIDÉRANT la résolution R4283-2016;	CONSIDERING resolution R4283-2016;
CONSIDÉRANT la demande de partenariat reçue par la Ville de la part de Traverse Oka inc. pour mener une étude visant à établir des pistes de solutions aux problèmes d'engorgement du réseau routier local et identifier les partenaires pour l'implantation éventuelle des solutions;	WHEREAS the partnership request received from "Traverse Oka Inc." to carry out a study to establish possible solutions to the local traffic congestion problems and to identify partners for the implementation of possible solutions;
CONSIDÉRANT que le partenariat proposé est quadripartite et que la participation financière d'Hudson représente 10 000\$;	WHEREAS the proposed partnership is quadripartite and the Town of Hudson financial participation is \$10,000;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</b>
D'ADHÉRER à la demande de partenariat soumis par Traverse Oka inc. en s'impliquant à la hauteur d'un montant de 10 000\$ plus taxes pour mener l'étude précitée.	TO JOIN the partnership request received from "Traverse Oka Inc." involving a total of \$10,000 plus taxes in order to conduct the aforementioned study.
Que cette dépense soit financée par le surplus non affecté.	THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
 Résolution R2018-06-208,	 Résolution R2018-06-208,
<b>11.3 Stationnement Como Garden</b>	<b>11.3 Como Garden parking</b>
CONSIDÉRANT QUE le stationnement des deux côtés de la rue Como Garden bloque celle-ci et qu'il convient de ne l'autoriser que d'un seul côté de la rue donc de l'interdire de l'autre côté;	WHEREAS parking on both sides of Como Garden Street blocks the street and it would be convenient to only allow parking on one side and prohibit it on the other side;
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle</b>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>	<b>Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</b>
DE REQUÉRIR du Service de la Sécurité publique et de la voirie, l'analyse de la situation et la prise des actions nécessaires pour implanter la mesure proposée avec la signalisation y afférente dans les meilleurs délais de l'adoption de la présente.	TO REQUEST from the Public Safety and Roads Department the analysis of the situation and the implementation of actions to impose the proposed measure with the necessary signage as soon as possible following the approval of this resolution.
<b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b>	<b>CARRIED UNANIMOUSLY</b>
<b>DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS</b>	<b>SECOND QUESTION PERIOD</b>
 Résolution no R2018-06-209	 Resolution No. R2018-06-209
<b>LEVÉE DE LA SÉANCE</b>	<b>ADJOURNMENT OF MEETING</b>
<b>Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>	<b>It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Heights Est) Jim Duff</b>
QUE la séance soit levée à 22h13.	THAT the meeting be adjourned at 10:13 PM.
<hr/> <b>Jamie Nicholls</b> Maire / Mayor	<hr/> <b>Mélissa Legault</b> Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE / APPENDIX « A »

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUIN 2018

#### FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JUNE 4<sup>th</sup>, 2018

**Début de la période des questions : 19 h 38  
Beginning of the Question Period: 7:38 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Howard Martin	<p>Demande si l'équipement du bâtiment du traitement des eaux usées est établi selon les normes et s'il y a des preuves que tout fonctionne correctement; s'informe si la Ville est au courant des travaux au 580 Chemin du Golf, de nombreux camions y circulent.</p> <p><i>Asks if the equipment in the sewage building on Chemin du Golf is currently up to code and if there is any proof that the sewage treatment system is in working order; asks if the Town is aware of the work being done at 580 chemin du Golf, many trucks are circulating.</i></p>
	<p>Le maire répond que les infrastructures ne rencontrent pas les standards; il n'est pas au courant de ce qui se passe au 580 Chemin du Golf mais promet qu'il s'informera et qu'il étudiera le dossier.</p> <p><i>Mayor Nicholls responds that the infrastructure in question is not currently up to standard; the Mayor is not aware of what is going on regarding the construction but will look into it and make the necessary inquiries.</i></p>
Diane Piacente	<p>Demande pourquoi on engage un technicien en urbanisme et demande si les employés actuels peuvent combler ce poste; s'enquiert du rapport et recommandations préparés en 2015 par M. Duncan Campbell concernant l'administration de la Ville.</p> <p><i>Enquires about the hiring of an Assistant Urban Planner and asks if the employees in position can take on additional tasks; asks if Mr. Duncan Campbell's 2015 report and recommendations have been considered regarding the Town's administration.</i></p>
	<p>Le maire répond que c'est une restructuration, soit l'abolition du poste de réceptionniste et la création d'un nouveau poste. Le salaire est semblable, le service est déjà débordé. Les recommandations de M. Campbell ont fait l'objet de discussions et ces mesures de restructuration découlent de ce rapport.</p> <p><i>Mayor Nicholls responds that the hiring is part of a restructuring of Urban Planning following the abolition of the receptionist job. The salary is similar, The department has already too much work. Mr. Campbell's recommendations have been discussed and this restructuring is in response to the Campbell report.</i></p>
Louise Craig	<p>Déclaration relativement à l'interdiction d'arroser, suggère à la Ville d'offrir un rabais pour l'achat de toilettes écologiques et la disponibilité de trousse de plombage qui réduisent la consommation d'eau; demande si l'évaluation du directeur général a été faite.</p>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<i>Declaration regarding the water ban and suggests that the Town provides a discount for the purchase of ecological toilets and the availability of plumbing kits that reduce water intake; asks if the Director General's evaluation has been done.</i>
	Le maire Nicholls répond que le conseiller Duff a fait la même suggestion au caucus et que ces solutions devraient être examinées; l'évaluation du directeur général est en cours.
	<i>Mayor Nicholls answers that Councillor Duff suggested the same in caucus and this should be looked at in more detail; the DG's evaluation is still being done</i>
Gaétan Houle	Déclaration concernant le secteur Alstonvale/Hudson Valleys, où les citoyens contribuent à 20% des taxes et n'ont pas les services auxquels ils sont en droit de s'attendre, il mentionne qu'un citoyen du secteur utilise son terrain comme dépôt;
	<i>Declaration concerning Alstonvale/Hudson Valleys problems where citizens pay for 20% of municipal taxes and do not receive adequate service, mentions a nearby citizen who uses his land as a dumping ground, asks that complaints be followed up;</i>
Indrek Romet	S'informe de l'item 3.9 qui a été retiré de l'ordre du jour.
	<i>Asks about the removal of the item 3.9 from the Agenda.</i>
	Le maire explique qu'il y avait 2 items à l'ordre du jour concernant le puits à Thompson Park, un cabanon doit être érigé et doit rencontrer les standards requis pour la protection de l'infrastructure, un abri temporaire sera approuvé dans l'attente d'une solution permanente.
	<i>Mayor Nicholls explains that 2 items on the Agenda pertained to this issue with regards to the well at Thompson Park which needs housing to be respectful of the standards for infrastructure protection. A temporary shelter will be approved until a permanent solution is found.</i>
Nicole Durand	S'informe de la taxe d'eau au Manoir, ils ont installé des toilettes écologiques depuis 5 ou 6 ans.
	<i>Enquires about the water taxes for the Manoir and mentions that low flow toilets have been installed 5-6 years ago.</i>
	Le Maire mentionne qu'il espère que la proposition du ORH Vaudreuil-Soulanges se réalise.
	<i>The Mayor mentions that he hopes the proposal found with the ORH Vaudreuil-Soulanges comes to fruition.</i>
Lynda Clouette-Mackay	Mentionne que le point 7.3 devrait mentionner le stationnement de la SAQ et non le Parc Benson.
	<i>Mentions that item 7.3 should read the SAQ parking lot and not Benson Park.</i>
Eva McCartney	Demande si la source souterraine à l'arrière d'un des terrains fait partie du 25% à la Ville; avise que le terrain de la zone humide protégée situé au coin d'Hodgson est utilisé comme dépôt agricole; demande des précisions quant à la correspondance à l'item 2.
	<i>Asks if the underground spring at the back of one of the properties falls within the 25%; mentions that the lot at the corner of Hodgson which is protected wetland is being used as an agricultural dump; asks about correspondence at item 2.</i>
	Le Maire croit que oui, le conseiller Rikley-Krindle ajoute que le propriétaire a confirmé que le 25% appartient à la Ville; il prend



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	note de sa plainte; il explique que les correspondances mentionnées à l'item 2 sont de nature officielle (MAMOT, agences gouvernementales, etc.)
	<i>The Mayor believes that it does, Councillor Rikley-Krindle adds that the owner has confirmed that it is on the Town's (25%) property; the correspondence mentioned at item 2 are of official nature (MAMOT, government agencies, etc.)</i>
Trevor Smith	S'enquiert des lettres de recommandation des vérificateurs, ont-elles été mises en œuvre et seront-elles publiées; mentionne des inquiétudes concernant le directeur général.
	<i>Asks about the auditor's management letters, have they been implemented and will they be made public; voices concerns about the Director General.</i>
	Le maire répond que les lettres des vérificateurs seront publiées et que certains membres du conseil ont assisté à une rencontre d'information par les vérificateurs qui a duré 1 heure; il répond que l'embauche de Me Roy s'est fait par l'entremise d'une agence de recrutement, qu'il y a eu de longues entrevues et que Me Roy dispose de son entière confiance
	<i>Mayor Nicholls responds that the management letters will be made public and some of the Council members have gone to the Auditor's office for a 1 hour debriefing session; he replies that the hiring of Mtre Roy was done by a recruitment firm including extensive interviews and Mtre Roy has his full confidence.</i>
Doug Smith	S'enquiert de la raison de la reconnaissance au Premières Nation au début de chaque séance; remercie les membres du CCU.
	<i>Asks about the dedication to the First Nations at the beginning at each Council meeting; thanks TPAC members.</i>
	Le Maire répond que c'est pratique courante dans les universités et municipalités à l'extérieur du Québec, que les occupants ancestraux du territoire soient reconnus.
	<i>Mayor Nicholls answers that it has become a common practice in universities, municipalities, usually outside of Quebec, that the traditional occupants of the territory be recognized.</i>





Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE / APPENDIX « B »

### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUIN 2018

#### SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JUNE 4<sup>th</sup>, 2018

Début de la période des questions : 21h24  
*Beginning of the Question Period: 9:24 p.m.*

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	<p>Demande au conseiller du district 2 d'élaborer sur : « <b>quelqu'un s'en occupe</b> » relativement au pont piétonnier sur McNaughten; s'informe des droits perçus pour le tournage des films lorsqu'ils ferment les rues et couvrent les enseignes, suggère d'offrir ces sommes au Centre Jeunesse ou au Centre Palliatif; demande à la greffière s'il y a un conflit d'intérêt potentiel dans le cadre du mandat offert à Me Fischer</p>
	<p><i>Asks Councillor of District 2 to elaborate on: "somebody's been taking care of it" regarding the foot bridge at McNaughten; enquires about the fee charged to film makers when they close off streets and cover up signs, suggests that the money be donated to the teen center or to the Palliative Center; asks the Town Clerk if there is a potential conflict of interest by offering a mandate to Mtre Fischer.</i></p>
	<p>Le conseiller Rikley-Krindle répond que la Ville a reçu une mise en demeure où on demande d'enlever le pont piétonnier dû à un problème d'empiètement et le dossier a été remis aux avocats; le maire et le directeur général ne sont pas au courant des droits perçus aux producteurs pour ce genre de service; Me Legault répond que Me Fischer fait partie d'une liste de gens qui seront approchés et la notion de conflit d'intérêt sera évaluée par la suite.</p>
	<p><i>The Councillor of District 2 answers that the Town has received a "mise en demeure" stating that the foot bridge needs to be removed due to trespassing issues and the matter needs to be dealt with through lawyers; the Mayor and Director General are not aware of fees paid to businesses; Mtre Legault answers the Mtre Fischer is on a list of people who will be approached for a mandate and the notion of conflict of interest will be evaluated thereafter.</i></p>
Gilles Monette	<p>Déclare que le pont de McNaughten est sur des terrains privés des deux côtés, demande si les citoyens peuvent se servir du pont pendant les négociations; mentionne le problème de drogue au Parc St-Thomas et à Mount-Pleasant, s'informe si la Ville a prévu une patrouille accrue suite à la légalisation du cannabis; mentionne le non-respect des panneaux d'arrêt sur Mount-Pleasant.</p>
	<p><i>States that the McNaughten foot bridge is on private properties on both sides, asks if residents can still use it during the negotiations; mentions a drug problem at St-Thomas Park and at Mount-Pleasant, asks if the Town has plans to increase patrol activities following cannabis legislation; mentions the non-compliance to stop signs on Mount-Pleasant.</i></p>
	<p>Le maire répond qu'il ne peut se prononcer, jusqu'à ce que le problème soit résolu; il réplique qu'au caucus il était question de restreindre l'accès au parc à partir de 22h.</p>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<i>The Mayor replies that he cannot say until the matter is resolved;; il répond qu'au caucus il a été question de restreindre l'accès au parc à partir de 22h.</i>
Benoit Blais	Demande pourquoi la Ville doit payer pour les problèmes causés par le traversier d'Oka; estime que le sondage concernant le Parc Jack-Layton prendra trop de temps; demande s'il est possible de déplacer quelques roches pour l'accès aux kayaks.
	<i>Asks why the Town has to pay for the Oka Ferry issue; enquires about the survey at Jack-Layton Park, states that summer will be over before the Town gets the results, is it possible to move a few rocks for kayak access.</i>
	Le maire Nicholls répond que la Ville s'implique dans le dossier du traversier d'Oka afin de remédier au problème au niveau provincial et cette initiative nécessite des données; le maire abordera le problème de la patrouille au prochain caucus; la situation concernant le parc Jack-Layton a été traitée avec l'adoption d'une résolution, le tout sera mis-en-œuvre incluant la perception de 60\$ par jour pour les non-résidents.
	<i>Mayor Nicholls answers that the Town is getting involved in the study to make a case to regulate the problem at a Provincial level and requires data; the Mayor will discuss the patrol issue in caucus; the Jack-Layton Park issue was addressed with a resolution, it will be done and collecting from non-residents was also in that resolution: \$60 per day.</i>
Miri Tabori	Mentionne des problèmes concernant les lumières à l'entrée d'Hudson Valleys et Alstonvale; mentionne que la route est endommagée au coin de Brixton et Cambridge; s'enquiert si les résidents du 29 Cambridge ont un permis d'affaires, vu les nombreuses voitures stationnées et le bruit excessif; demande quand les candidats électoraux seront remboursés; demande des clarifications concernant la location de kayaks au parc Jack-Layton; se plaint de la procédure d'émission des contraventions de la SQ sur routes étroites; demande quels sont les bénéfices pour la Ville lorsqu'on permet le tournage de films.
	<i>Mentions issues with lights at the entrance of Hudson Valleys and Alstonvale; reports road damage on the corner of Brixton and Cambridge; enquires if 29 Cambridge has a business permit, seeing the numerous cars parked and the excessive noise; asks when the electoral candidates will get their money back; asks for details concerning kayaks at Jack-Layton Park; has issues with the QPP ticketing procedure on narrow roads; asks how the Town benefits from film making.</i>
	Le maire Nicholls répond que, selon sa compréhension, l'item 8.5 s'applique pour le territoire au complet; le conseiller Legault se penchera sur la question du 29 Cambridge; le maire répond que les dossiers des candidats ont été transférés au DGEQ; le maire l'informe que la location de kayaks est un projet pilote avec Piscine Spa Hudson qui devrait débuter en juin ou juillet; la Ville perçoit entre 8,000\$ et 10,000\$ pour le tournage du film et qu'il y a des bénéfices pour les commerces de la Ville.
	<i>Mayor Nicholls replies that item 8.5 was for the whole territory; Councillor Legault will look into the matter; the Mayor answers that the electoral candidate's files are with the DGEQ; Mayor Nicholls informs her that kayak rentals is a pilot project with Piscine Spa Hudson which should start in June/July; the Town gets a fee of \$8,000 to \$10,000 and benefits from increased commercial activity.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Adrian Burke	Demande quand le puits à Thompson Park sera opérationnel, la situation est critique pour la ferme collective.
	<i>Asks when will the well at Thompson Park be operational as the situation is critical for the Collective Farm.</i>
	Le maire Nicholls répond dans 1½ à 2 semaines.
	<i>Mayor Nicholls answers about 1½ to 2 weeks.</i>
Marcus Owen	Remercie le conseil pour les réunions de districts; déclare que le Ministère du Transport devrait s'impliquer davantage dans le dossier du traversier et que la Ville d'Hudson ne devrait pas en faire autant dans ce dossier; demande si l'appel d'offres pour le drainage ralentira le projet de pavage en cours; demande à la Ville de réparer un énorme nid-de-poule sur la Montée Manson.
	<i>Thanks Council for district meetings; states that the Ministry of Transportation should be more involved in solving the Ferry issue and not the Town of Hudson; asks if the call for tenders for the drainage water master plan will delay the current paving project; asks the Town to repair a large pothole on Montée Manson.</i>
	Le maire répond qu'une telle étude fera clairement comprendre au MTQ qu'ils doivent trouver une solution au problème, la plupart des travaux seront effectués par le traversier et la province; le maire explique que le pavage sera fait avant le drainage.
	<i>Mayor Nicholls replies that a study will send strong evidence to the MTQ for them to solve this situation, most of the legwork will be done by the Ferry and the Province; the Mayor explains that the paving will be done before the drainage.</i>
Keith Heller	Félicite le conseil pour sa patience et gouvernance.
	<i>Congratulates Council for their patience and governance.</i>
Mrs. Stewart	Déclare que le traversier était l'alternative pour un pont à Quarry Point, ils ont obtenu une bonne affaire et devraient payer pour l'étude.
	<i>States that the Ferry should pay for the study as they were the alternative to a bridge at Quarry Point, they got a big bargain.</i>
Doug Smith	Déclaration concernant les commentaires de monsieur Owen relativement au traversier.
	<i>Statement with regards to Mr. Owen's comments concerning the Ferry issue.</i>
Victoria Henderson	Demande comment le Hudson Spa fera la perception des droits d'entrée au Parc Jack-Layton; demande s'il y aura une carte démontrant l'emplacement des rues qui seront pavées.
	<i>Asks how will Hudson Spa enforce the fee at Jack-Layton Park; asks if there will be a map available with the paving locations.</i>
	Le maire répond que les détails seront élaborés dans une entente entre les deux parties; le conseiller Rikley-Krindle ajoute qu'il y aura une présence accrue de patrouilleurs dans cette zone qui émettront des contraventions; le maire répond qu'il y aura des communications concernant le pavage des rues.
	<i>Mayor Nicholls answers that this issue will be spelled out in the agreement that will be made between the two parties; Councillor Rikley-Krindle replies there will be patrollers focusing on that area and will issue tickets; Mayor Nicholls mentions there will be communications issued concerning paving.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
 Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

André Séguin	Demande d'où vient le \$60 pour le tarif de mise à l'eau? Déclare que le stationnement sera difficile à gérer, car les pêcheurs se rendent au parc à 6h AM et quittent à 18h00; demande si la patrouille a l'autorité de donner des constats d'infraction; suggère d'engager des retraités; déclarations relativement aux poubelles sur le bord des routes les fins de semaine, l'absence de jeux pour les enfants et ados, etc.
	<i>Asks where the \$60 boat launch fee came from; states that parking will be difficult to supervise as fishermen park at 6 AM and leave at 6 PM; asks if the patrol can issue violation tickets; suggests that retirees be hired; declaration concerning garbage along Hudson roads on week-ends and the lack of games for children and teens.</i>
	Le maire répond que le tarif a été déterminé par le service des parcs; il croit que la patrouille a le droit de donner des constats;
	<i>The Mayor answers that the fee was determined by the Parks Department; he believes that the patrol can issue tickets.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 juin 2018  
Regular meeting held on June 4, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>ANNEXE C</b>	<b>APPENDIX C</b>
<p>PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU RÈGLEMENT 694-2018 concernant le stationnement (RMH 330-1) (Art. 92.1 LCV)</p>	<p>MINUTES OF CORRECTION OF BY-LAW 694-2018 on parking (RMH 330-1) (Art. 92.1 LCV)</p>
<p>Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la <i>Loi sur les Cités et Villes</i>, la correction suivante au règlement n° 694-2018 adopté à la séance ordinaire du Conseil du 2 octobre 2017.</p> <p>Le texte de la version française de l'article 6 alinéa 1 est modifié pour correspondre à la version anglaise originale et se lit ainsi :</p>	<p>I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the <i>Cities and Towns Act</i>, the following correction to By-Law n° 697-2018 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of October 2<sup>nd</sup>, 2017.</p> <p>The French version of section 6 paragraph 1 is hereby modified to match the initial English version and reads as follows:</p>
<p>Sous réserve des règles énoncées au présent règlement, le stationnement est permis sur toute voie publique et sur tout terrain propriété de la municipalité <del>et</del> dans les espaces dûment aménagés en espace de stationnement, et ce, conformément à la signalisation et aux conditions suivantes :</p>	<p>Subject to the rules set out in the present By-Law, parking is permitted on all town owned properties, in areas intended for parking, in accordance with the signage and the following conditions:</p>
<p>Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.</p> <p>Conséquemment le nouveau texte du nouveau règlement est joint en annexe au présent procès-verbal.</p>	<p>When the initial by-law was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;</p> <p>Consequently, the new text of the new by-law is annexed to these minutes.</p>

Fait à la Ville d'Hudson, ce 4 juin 2018

---

**Mélissa Legault**  
Greffière / Town Clerk